

<p align="center"><b>Agreement on Participation in Organising the Government Domestic Debt Securities and Domestic Global Medium Term Notes Primary and Secondary Market</b> (Primary Dealer Agreement) Rīga</p>	<p align="center"><b>Līgums par dalību valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīru un GMTN programmas ietvaros emitēto vērtspapīru iekšējā tirgū sākotnējā un otrreizējā tirgus organizēšanā</b> (Primārā dīlera līgums) Rīgā</p>
<p>Date specified in time stamp</p>	<p>Datums skatāms laika zīmogā</p>
<p>Number specified in registration information</p>	<p>Līguma numuru skatīt reģistrācijas informācijā</p>
<p>The Treasury, hereinafter the “Treasury”, represented by Treasurer Kaspars Āboliņš, acting in accordance with Cabinet of Ministers Regulation No 677 of 3 August 2004 “Regulations of the Treasury”, and</p>	<p>Valsts kase, turpmāk – “Kase”, tās pārvaldnieka Kaspara Āboliņa personā, kurš darbojas saskaņā ar 2004. gada 3. augusta Ministru kabineta noteikumiem Nr. 677 „Valsts kases nolikums”, un</p>
<p>Joint Stock Company „_____”, hereinafter the “Primary dealer”, represented by .....(title, name and surname), acting in accordance with its .... (statutes or power of attorney)....., hereinafter referred to collectively as the “Parties”, do hereby enter into an Agreement on participation in organising the</p> <p>(i) government domestic debt securities primary and secondary market and</p> <p>(ii) global medium term notes primary and secondary market in respect of any primary market offering, sale and issuance to primary dealers in the Republic of Latvia only of notes (hereinafter the “domestic GMTN Notes”) under the global medium term note programme of the Republic of Latvia (hereinafter the “GMTN Programme”),</p> <p>hereinafter the “Agreement”, regarding the following:</p>	<p>Akciju sabiedrība „_____”, tās ....(amats vārds uzvārds)..... personā, turpmāk – „Primārais dīleris”, kurš rīkojas saskaņā ar tā ....(statūtiem vai pilnvaru)....., turpmāk kopā – „Puses”, noslēdz Līgumu par dalību</p> <p>(i) valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīru sākotnējā un otrreizējā tirgus organizēšanā, un</p> <p>(ii) tikai Latvijas Republikā GMTN programmas ietvaros emitēto vērtspapīru sākotnējā un otrreizējā tirgus organizēšanā, kas attiecas uz jebkuru šādu vērtspapīru sākotnējā tirgū piedāvāto, pārdoto un emitēto vērtspapīru piedāvājumu Primārajiem dīleriem (turpmāk – “GMTN vērtspapīru iekšējā tirgū”) atbilstoši Latvijas Republikas GMTN programmai dokumentācijai (turpmāk – “GMTN programma”),</p> <p>turpmāk tekstā – „Līgums” par tālāk minēto:</p>
<p><b>1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT</b></p>	<p><b>1. LĪGUMA PRIEKŠMETS</b></p>
<p>1.1.The Treasury hereby assigns, and the Primary dealer undertakes to participate together with other primary dealers in:</p> <p>1.1.1 the primary placement of government domestic debt securities by participating in primary auctions, direct sales and repurchase transactions of the government domestic debt securities issued in the Republic of Latvia;</p> <p>1.1.2the primary placement of domestic GMTN Notes issued in the Republic of Latvia only by participating in primary auctions and direct sales; and</p> <p>1.1.3the organisation of secondary trading of government securities, including by contributing to liquidity and price transparency as well as trading activity in the secondary market of government securities,</p> <p>in each case in accordance with the provisions of this Agreement.</p>	<p>1.1.Kase uzdod Primārajam dīlerim, un Primārais dīleris apņemas piedalīties kopā ar citiem primārajiem dīleriem:</p> <p>1.1.1 valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīru sākotnējā izvietojšanā, piedaloties Latvijas Republikā izlaisto valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīru sākotnējās izsolēs, tiešās pārdošanas un atpiršanas darījumos;</p> <p>1.1.2 GMTN vērtspapīru iekšējā tirgū sākotnējā izvietojšanā tikai Latvijas Republikā, piedaloties izsolēs un tiešajā pārdošanā; un</p> <p>1.1.3 veikt valsts vērtspapīru otrreizējā tirgus organizēšanu, sekmējot likviditāti un cenu atklātību, kā arī valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīru tirdzniecību otrreizējā tirgū, katrā no gadījumiem saskaņā ar šā Līguma noteikumiem.</p>
<p>1.2. Government domestic debt securities in this Agreement are understood as securities issued in the Republic of Latvia in accordance with the Cabinet of Ministers Regulation that is in force and that sets the provisions of issuance of government securities in the Republic of Latvia (hereinafter “government domestic debt securities” and, together with domestic GMTN Notes – government securities).</p>	<p>1.2. Par Valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīriem šā Līguma izpratnē tiek uzskatīti tie vērtspapīri, kuru izlaišana Latvijas Republikā tiek veikta saskaņā ar spēkā esošajiem Ministru kabineta noteikumiem, kas reglamentē valsts vērtspapīru izlaišanas kārtību Latvijas Republikā (turpmāk – “valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīri” un kopā ar GMTN vērtspapīriem iekšējā tirgū – “valsts vērtspapīri”).</p>
<p>1.3. With this Agreement, the Primary dealer shall acquire the status of a “Primary dealer of government securities issued in the Republic of Latvia” (hereinafter - Primary dealer (PD) status).</p>	<p>1.3. Ar šo Līgumu Primārais dīleris iegūst „Latvijas Republikā izlaisto valsts vērtspapīru primārā dīlera” statusu (turpmāk – Primārā dīlera statuss).</p>

<p>1.4. The basis of this Agreement is the willingness of the Parties to engage in mutual cooperation, and the Parties therefore undertake to accommodate each other on all matters not covered by this Agreement but which the Parties may encounter during the operation of the Agreement.</p>	<p>1.4. Šā Līguma noslēgšanas pamatā ir Pušu vēlēšanās abpusēji sadarboties, un tādēļ Puses apņemas izrādīt pretimnākšanu vienai pret otru visos jautājumos, kas nav paredzēti šajā Līgumā, bet ar kuriem Puses saskarsies šā Līguma darbības laikā.</p>
<p><b>2. OBLIGATIONS OF THE PRIMARY DEALER</b></p>	<p><b>2. PRIMĀRĀ DĪLERA PIENĀKUMI</b></p>
<p>2.1. To support the functioning of the government securities market and to actively participate in (i) auctions, direct sales and repurchase transactions of government domestic debt securities and (ii) in auctions and direct sales of domestic GMTN Notes. The Primary dealer shall also provide to the Treasury from time to time promptly on request and as part of any consultation and meetings of the Treasury its expectations as to indicative pricing for any auctions, direct sales or repurchases of government securities on the basis of market conditions at the relevant time (including secondary market trading activity in respect of government securities at such time) and in respect of different potential maturities.</p>	<p>2.1. Sekmēt valsts vērtspapīru tirgus darbību un aktīvi piedalīties (i) valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīru izsolēs, tiešajā pārdošanā un atpirkšanas darījumos un (ii) GMTN vērtspapīru iekšējā tirgū izsolēs un tiešajā pārdošanā. Primārajam dīlerim nekavējoties pēc pieprasījuma ir jānodrošina Kasei indikatīvais novērtējums valsts vērtspapīru likmēm jebkurai izsolei, tiešajai pārdošanai vai atpirkšanai, pamatojoties uz tirgus situāciju attiecīgajā laikā (iekļaujot otrreizējā tirgus aktivitāti valsts vērtspapīriem un attiecībā uz iespējamiem atšķirīgiem termiņiem, kas veido daļu no konsultācijām vai sanāksmēm.</p>
<p>2.2. On a best efforts basis, to provide competitive bids in auctions, direct sales or repurchase transactions of government securities that correspond to prevailing market conditions.</p>	<p>2.2. Cik vien iespējams, sniegt konkurējošus, tirgus situācijai atbilstošus solījumus izsolēs, tiešajā pārdošanā vai atpirkšanas darījumos.</p>
<p>2.3. In case the Treasury has consulted with the Primary dealer on planned auctions (on a quarterly basis) and the Primary dealer has not expressed any objection, to provide competitive bids corresponding to market conditions in every auction during the respective period. The Primary dealer is not obliged to submit a bid in those auctions for which the Primary dealer's recommendations have not been considered or for which the Primary dealer was not consulted by the Treasury in its drafting of the auction schedule.</p>	<p>2.3. Ja Kase ir konsultējusies ar Primāro dīleri par plānotajām izsolēm (reizi ceturksnī) un ja Primārais dīleris nepauž nekādus iebildumus, sniegt konkurējošus, tirgus situācijai atbilstošus solījumus katrā izsolē attiecīgajā periodā. Primārajam dīlerim nav pienākums sniegt solījumus tajās izsolēs, par kurām nav ņemti vērā Primārā dīlera ieteikumi, vai, ja nav notikušas konsultācijas ar Primāro dīleri, Kasei sagatavojot izsoļu grafiku.</p>
<p>2.4. To accept third-party instructions to purchase government securities in primary placements and in secondary trading, and for the sale of government domestic securities in repurchase transactions, in compliance with applicable legislation and the Primary dealer's drafted and approved terms and conditions.</p>	<p>2.4. Pieņemt uzdevumus no trešajām pusēm iegādāties valsts vērtspapīrus to sākotnējā izvietošanā un valsts vērtspapīru otrreizējā tirgū, ievērojot spēkā esošos tiesību aktus un Primārā dīlera izstrādātos un apstiprinātos noteikumus.</p>
<p>2.5 The Treasury is offering or repurchasing the respective government securities in the Republic of Latvia and in transactions involving the Primary dealers only, unless otherwise stated or indicated by the Treasury.</p>	<p>2.5 Ja Kase nav noteikusi vai norādījusi citādi, tā attiecīgos valsts vērtspapīrus piedāvā un atpērk tikai Latvijas Republikā un tikai tad, ja otra darījuma puse ir kāds no primārajiem dīleriem.</p>
<p>2.6 No action has been taken or will be taken in any jurisdiction by any Primary dealer or the Treasury that would permit a public offering of the government securities, or possession or distribution of the offering circular prepared by the Treasury in connection with the GMTN Programme (as updated, reissued and/or supplemented from time to time, the "Offering Circular"), or any document incorporated by reference or any amendment or supplement thereto or any other offering or publicity material relating to the government securities, in any country or jurisdiction where action for that purpose is required.</p>	<p>2.6 Primārais dīleris un Kase nevienā jurisdikcijā nav veikuši un neveiks nekādas darbības, kas valstī vai jurisdikcijā, kurā primārajam dīlerim vai Kasei šim nolūkam būtu jāveic kādas konkrētas darbības, ļautu publiski piedāvāt valsts vērtspapīrus, glabāt vai izplatīt emisijas prospektu, ko Kase ir sagatavojusi saistībā ar GMTN programmu (turpmāk – „emisijas prospekts”; minētais prospekts tiek periodiski atjaunināts, atkārtoti izdots un/vai papildināts), vai dokumentus, kas minētajā prospektā ir iekļauti ar atsauci, vai minētā prospekta grozījumus vai papildinājumus, vai citus piedāvājuma vai publicitātes materiālus, kas ir saistīti ar valsts vērtspapīriem.</p>

<p>2.7 The Primary dealer will comply with all applicable laws and regulations in each jurisdiction in which it acquires, purchases, offers, sells or delivers government securities or has in its possession or distributes the Offering Circular or any other document or any amendment or supplement thereto or any other offering or publicity material relating to the government securities, in all cases at its own expense.</p>	<p>2.7 Primārais dīleris par saviem līdzekļiem nodrošina atbilstību visiem piemērojamajiem tiesību aktiem visās jurisdikcijās, kurās tas iegūst, iegādājas, piedāvā, pārdod vai piegādā valsts vērtspapīrus vai glabā vai izplata emisijas prospektu vai citus dokumentus, vai minētā prospekta grozījumus vai papildinājumus, vai jebkādos citus piedāvājuma vai publicitātes materiālus, kas ir saistīti ar valsts vērtspapīriem.</p>
<p>2.8 The Treasury will have no responsibility for obtaining, and the Primary dealer will obtain, any consent, approval or permission required by it for the acquisition, purchase, offer, sale or delivery by it of government securities under the laws and regulations in force in any jurisdiction to which it is subject or in or from which it makes any acquisition, purchase, offer, sale or delivery of government securities.</p>	<p>2.8 Primārais dīleris saņem piekrišanu, apstiprinājumu vai atļauju, kas tam ir nepieciešama, lai iegūtu, iegādātos, piedāvātu, pārdotu vai piegādātu valsts vērtspapīrus saskaņā ar tiesību aktiem, kas ir spēkā jurisdikcijā, kuras tiesību subjekts tas ir vai kurā vai no kuras tas iegūst, iegādājas, piedāvā, pārdod vai piegādā valsts vērtspapīrus; Kase neuzņemas nekādu atbildību par attiecīgās piekrišanas, apstiprinājuma vai atļaujas saņemšanu.</p>
<p>2.9 The Primary dealer is not authorised to make any representation or use any information in connection with the offer, sale and issue of the domestic GMTN Notes other than as contained in the Offering Circular or any amendment or supplement thereto.</p>	<p>2.9 Primārais dīleris saistībā ar GMTN vērtspapīru iekšējā tirgū piedāvājumu, pārdošanu un emisiju nedrīkst izteikt nekādus citus apgalvojumus vai izmantot citu informāciju kā vien to, kas ir piedāvājuma emisijas prospektā, tā grozījumos vai papildinājumos.</p>
<p>2.10 It is acknowledged and agreed by the Primary dealer that the information statement prepared by the Treasury in connection with the GMTN Programme (as updated, reissued and/or supplemented from time to time, the "Information Statement") is prepared in respect of any domestic GMTN Notes solely for the purposes of the listing and admission to trading of such domestic GMTN Notes on the Official List and regulated market, respectively, of the Luxembourg Stock Exchange and no reference shall be made to the Information Statement by the Primary dealer and any third party on behalf of which the Primary dealer is purchasing any government securities and each of the Primary dealer and any such third party shall independently make its own investigation, due diligence, analysis and appraisal of the government securities and the Republic of Latvia, and decision to purchase government securities based on such information as it deems appropriate under the circumstances, and which is otherwise publicly available, and without reliance on the Treasury or the Republic of Latvia, or any reference being made to the Information Statement, and acknowledges and agrees that no representation or warranty is made by the Treasury or the Republic of Latvia in respect of the Information Statement or any other document, materials or information in connection with any offering, sale or issuance of government securities.</p>	<p>2.10 Primārais dīleris atzīst un piekrīt, ka emisijas prospektā iekļautā emitenta aprakstošā daļa, ko Kase ir sagatavojusi saistībā ar GMTN programmu (turpmāk – „emitenta aprakstošā daļa”, kas tiek periodiski atjaunināts, atkārtoti izdots un/vai papildināts), attiecas uz GMTN vērtspapīriem iekšējā tirgū un ir sagatavots tikai tālab, lai attiecīgie GMTN vērtspapīri iekšējā tirgū tiktu iekļauti Luksemburgas biržas Oficiālajā sarakstā un lai tos būtu atļauts tirgot regulētajā tirgū, un primārais dīleris un trešās personas, kuru vārdā primārais dīleris iegādājas valsts vērtspapīrus, nedrīkst atsaukties uz emitenta aprakstošo daļu, un primārajam dīlerim un minētajām trešajām personām ir patstāvīgi jāveic izpēte, padziļinātāka pārbaude, analīze un valsts vērtspapīru un Latvijas Republikas novērtējums un patstāvīgi jāpieņem lēmums par valsts vērtspapīru iegādi, pamatojoties uz informāciju, kuru Primārais dīleris vai trešā persona attiecīgajā situācijā uzskata par atbilstīgu un kas ir publiski pieejama, nepaļaujoties uz Kasi vai Latvijas Republiku un neatsaucoties uz emitenta aprakstošo daļu, un ka Kase un Latvijas Republika saistībā ar emitenta aprakstošo daļu vai citiem dokumentiem, materiāliem vai informāciju, kas ir saistīta ar valsts vērtspapīru piedāvājumu, pārdošanu vai emisiju, nav izteikusi nekādus apgalvojumus vai sniegusi nekādas garantijas.</p>
<p>2.11. With the aim contributing to the liquidity and price transparency of government securities and preventing occurrences of market failure, to ensure two-way quoting (bid and offer prices and yields) in the secondary market trading using the electronic trading system of Bloomberg (pages "LATVGB &lt;govt&gt;" and "LATVTB &lt;govt&gt;" in the case of government domestic debt securities, and page "LATVIA &lt;govt&gt;" in the case of domestic GMTN Notes) and NASDAQ</p>	<p>2.11. Nolūkā sekmēt valsts vērtspapīru likviditāti un cenu atklātību, un novērst iespējamus tirgus darbības traucējumus – nodrošināt divvirzienu kotācijās (pirkšanas un pārdošanas cenas un likmes) otrreizējā tirgū, izmantojot Bloomberg (LATVGB &lt;govt&gt; un LATVTB &lt;govt&gt;sadaļas) valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīru gadījumā un (Latvia &lt;govt&gt; sadaļa) GMTN vērtspapīru iekšējā tirgū gadījumā un NASDAQ Rīga elektronisko tirdzniecības sistēmu,</p>

Riga, and by providing quotes for each corresponding government security.	sniedzot kotācijas katram attiecīgajam valsts vērtspapīram.
2.12. Two-way quotes in the secondary market shall be provided for all domestic GMTN Notes and for the following government domestic debt securities, subject at any time to the Primary dealer holding the relevant government securities in its trading book:	2.12. Ja vien Primārajam dīlerim attiecīgie vērtspapīri ir pieejami tirdzniecības nolūkiem, divvirzienu kotācijas visiem GMTN vērtspapīriem iekšējā tirgū un valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīriem otrreizējā tirgū pastāvīgi jānodrošina:
2.12.1. for series of bonds with a nominal amount outstanding of at least EUR 50 (fifty) million and more than 3 (three) calendar months remaining until maturity;	2.12.1. obligāciju sērijām, kuru apjoms apgrozībā pēc nomināla sasniedz vismaz EUR 50 (piecdesmit) miljonus, ja līdz to dzēšanai ir atlikuši vairāk nekā 3 (trīs) kalendārie mēneši;
2.12.2. for series of bills with a nominal amount outstanding of at least EUR 20 (twenty) million and more than 3 (three) calendar months remaining until maturity.	2.12.2. parādzīmju sērijām, kuru apjoms apgrozībā pēc nomināla sasniedz vismaz EUR 20 (divdesmit) miljonus, ja līdz to dzēšanai ir atlikuši vairāk nekā 3 (trīs) kalendārie mēneši.
2.13. The Primary dealer may at any time also provide quotes for government securities other than those mentioned in Clause 2.12 of this Agreement.	2.13. Primārais dīleris jebkurā laikā var sniegt kotācijas arī tiem valsts vērtspapīriem, kas nav minēti šī Līguma 2.12. punktā.
2.14. To make best efforts to display the narrowest possible bid/offer spread for each quote.	2.14. Katru reizi censties atspoguļot pēc iespējas mazāku starpību starp piršanas un pārdošanas kotācijām.
2.15. To provide actual quotes referred to in Clause 2.11 of this Agreement continuously on every officially designated working day in the Republic of Latvia between the working hours of 10:00 and 16:00, except for any days that are replaced as working days according to a Cabinet of Ministers order and except for any non- business days for the Primary dealer .	2.15. Pastāvīgi nodrošināt aktuālas šī Līguma 2.11. punktā minētās kotācijas Latvijas Republikā oficiāli noteiktajās darba dienās darba laikā no plkst. 10.00 līdz 16.00, izņemot ar Ministru kabineta rīkojumu pārceltajās darba dienās un izņemot dienas, kas Primārajam dīlerim nav darba dienas.
2.16. To cover all costs associated with the performance of the Primary dealer's obligations.	2.16. Segt visas ar Primārā dīlera pienākumu izpildi saistītās izmaksas.
2.17. To provide the Treasury with recommendations regarding activities that would promote the development of the government securities market, including proposals on possible changes to the government securities auction calendar, types and maturities of debt instruments, as well as to provide the Treasury with proposals regarding potential improvements in government security trading.	2.17. Sniegt Kasei ierosinājumus par aktivitātēm, kas veicinātu valsts vērtspapīru tirgus attīstību, t. sk. ierosinājumus par iespējamām izmaiņām valsts vērtspapīru izsoļu kalendārā, aizņēmuma instrumentu veidiem un to dzēšanas termiņiem, kā arī izteikt Kasei priekšlikumus par iespējamiem uzlabojumiem valsts vērtspapīru tirdzniecībā.
2.18. At the Treasury's electronically sent request, to provide the Treasury not later than 3 (three) working days after any such request with the Primary dealer's view on the development of Latvia's and international financial and capital markets. Such information is to be sent electronically to the email addresses of the Treasury specified in Annex 1 of this Agreement.	2.18. Pēc Kases elektroniska pieprasījuma ne vēlāk kā 3 (trīs) darba dienu laikā sniegt Kasei informāciju par Primārā dīlera skatījumā esošajām aktualitātēm un tendencēm Latvijas un starptautiskajos finanšu un kapitāla tirgos. Informācija nosūtāma elektroniski uz Kases elektroniskā pasta adresēm, kas norādītas šī Līguma 1. pielikumā.
2.19. To promote and increase awareness of the government securities.	2.19. Veicināt un palielināt informētību par valsts vērtspapīriem.
2.20. To immediately notify the Treasury of any circumstances identified within the financial markets or of any technical problems that may prevent the Primary dealer from fulfilling any of its obligations under this Agreement.	2.20. Nekavējoties informēt Kasi par tādas situācijas finanšu tirgos konstatēšanu vai tādām tehniskajām problēmām, kuru rezultātā Primārais dīleris nevar izpildīt kādu no pienākumiem saskaņā ar šī Līguma noteikumiem.
<b>3. RIGHTS OF THE PRIMARY DEALER</b>	<b>3. PRIMĀRĀ DĪLERA TIESĪBAS</b>
3.1. Exclusive rights to participate in the primary placement (including direct sales) of government securities, and full or partial repurchase transactions of government domestic securities, introduction of new types of government domestic securities and exchange programmes for government domestic securities, where such securities are, or are to be, offered, repurchased or exchanged by way of auction, direct sale or repurchase or exchange transactions available to Primary dealers only.	3.1. Ekskluzīvas tiesības piedalīties valsts vērtspapīru izsolēs, sākotnējā izvietojumā tiešā pārdošanā, valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīru pilnīgas vai daļējas atpiršanas darījumos, jaunu valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīru veidu ieviešanā, kā arī valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīru apmaiņas programmās, kur šādi vērtspapīri tiek vai tiks piedāvāti tikai Primārajiem dīleriem iegādei, atpiršanai vai apmaiņai izsolēs, tiešajā pārdošanā vai apmaiņas darījumos.

3.2. Exclusive rights to receive information (including information that is classified as restricted access and where is justified to ensure performance of the Agreement) about government borrowings in domestic markets for the upcoming quarter, annual and medium-term borrowing plans in domestic and international capital markets, as well as to express a view on and propose to the Treasury any suggestions for those plans.	3.2. Ekskluzīvas tiesības saņemt informāciju (tostarp informāciju, kas klasificēta kā ierobežotas pieejamības informācija un kuras saņemšana ir pamatota, lai nodrošinātu Līguma izpildi) valsts iekšējās aizņemšanās ceturkšņa, gada un vidējā termiņa plāniem iekšējos un starptautiskajos kapitāla tirgos, kā arī paust viedokli un sniegt Kasei priekšlikumus attiecībā uz šādiem plāniem.
3.3. To participate in meetings with other primary dealers organised by the Treasury on issues related to the primary placement of government securities and organisation of secondary trading of government securities.	3.3. Piedalīties Kases organizētajās sanāksmēs ar citiem primārajiem dīleriem par valsts vērtspapīru sākotnējās izvietojšanas un valsts vērtspapīru otrreizējā tirgus organizēšanas jautājumiem.
3.4. To call a meeting (in a physical or remote mode) with the Treasury and other primary dealers on issues related to the primary placement of government securities and organisation of secondary trading of government securities.	3.4. Sasaukt sanāksmi (klātienē vai attālināti) ar Kasi un citiem primārajiem dīleriem par valsts vērtspapīru sākotnējās izvietojšanas un valsts vērtspapīru otrreizējā tirgus organizēšanas jautājumiem.
3.5. To terminate the Agreement by notifying the Treasury thereof in writing 30 (thirty) calendar days in advance and providing the grounds for such termination. For the avoidance of doubt, the grounds for such termination, whatever these may be, may not be referred to as a reason for the Treasury not to accept the termination of the Agreement.	3.5. Lauzt Līgumu, par to rakstiski 30 (trīsdesmit) kalendārās dienas iepriekš paziņojot Kasei un norādot Līguma laušanas pamatojumu. Lai novērstu pārpratumus, šāds laušanas pamatojums, lai kāds tas tiktu norādīts, nevar tikt izmantots kā Kases arguments, lai nepiekrīstu šī Līguma laušanai.
3.6. In a crisis situation, without prior notice, to withdraw from the Agreement within one working day of informing the Treasury in writing.	3.6. Krīzes situācijā bez iepriekšēja brīdinājuma vienas darba dienas laikā atkāpties no šī Līguma par to nosūtot rakstisku informāciju Kasei.
3.7. To publicly announce the Primary dealer's decision to terminate the Agreement upon informing the Treasury in writing.	3.7. Publiski paziņot Primārā dīlera lēmumu lauzt Līgumu par to rakstiski informējot Kasi.
<b>4. PROVISION OF REPORTING</b>	<b>4. ATSKAIŠU NODROŠINĀŠANA</b>
4.1. The Primary dealer shall provide the Treasury with information on transactions involving the government securities (euro denominated) in the primary and secondary markets in line with the Harmonized Reporting Format developed by the Economic and Financial Committee's Sub-Committee on EU Sovereign Debt Markets (hereinafter the "Sub-Committee") and in accordance with the guidelines for information submission that are available on the website of the Treasury at <a href="https://www.kase.gov.lv">https://www.kase.gov.lv</a> . Such information should be provided electronically in XML format in accordance with the XSD schema that is available on the website of the Treasury at <a href="https://www.kase.gov.lv">https://www.kase.gov.lv</a> .	4.1. Primārais dīleris nodrošina Kasei informāciju par darījumiem ar valsts vērtspapīriem sākotnējā un otrreizējā tirgū saskaņā ar Eiropas Savienības Ekonomisko un finanšu lietu komitejas Eiropas Savienības valstu vērtspapīru tirgus apakškomitejā (turpmāk – Apakškomiteja) izstrādāto harmonizēto pārskatu formātu un saskaņā ar vadlīnijām informācijas iesniegšanai, kas ir pieejamas Kases interneta vietnē <a href="https://www.kase.gov.lv">https://www.kase.gov.lv</a> . Šo informāciju Primārais dīleris XML formātā elektroniski nodrošina Kasei saskaņā ar norādīto XSD shēmu, kas pieejama Kases interneta vietnē <a href="https://www.kase.gov.lv">https://www.kase.gov.lv</a> .
4.2. The information referred to in Clauses 4.1 of this Agreement shall be submitted to the Treasury on a monthly basis, no later than 13 (thirteen) Target working days following each reporting month.	4.2. Informācija, kas minēta šī Līguma 4.1. punktā Kasei iesniedzama reizi mēnesī ne vēlāk kā 13 (trīspadsmit) Target darba dienas pēc atskaitēšanas mēneša beigām.
4.3. The information referred to in Clauses 4.1 of this Agreement is necessary for the Treasury in order to evaluate the performance of the Primary dealer under this Agreement, recognise trends in the government securities market, prepare reviews, reports and analytical materials and provide the Sub-Committee and the European Commission with the necessary reports in an aggregated format according to the harmonised reporting format on the activity of primary dealers in the markets of the respective country.	4.3. Informācija, kas minēta šī Līguma 4.1. punktā Kasei ir nepieciešama Primārā dīlera darbības novērtēšanai šī Līguma ietvaros, valsts vērtspapīru tirgus tendenču apzināšanai, apskatu, ziņojumu un analītisku materiālu sagatavošanai un apkopotā veidā iesniegšanai Apakškomitejai un Eiropas Komisijai saskaņā ar harmonizēto pārskatu formātu par primāro dīleru darbību attiecīgajā valstī.

5. RIGHTS OF THE TREASURY	5. KASES TIESĪBAS
5.1. To specify, amend and publish the criteria for candidates for Primary dealer status and the Primary dealers that have been appointed.	5.1. Noteikt, grozīt un publicēt kritērijus kandidātiem uz Primārā dīlera status un aktuālajiem Primārajiem dīleriem.
5.2. To assess the performance of the Primary dealer in implementing the provisions of this Agreement and the Primary dealer's conformity with the criteria as set by the Treasury, which shall be determined in the sole discretion of the Treasury, as well as to assess the performance of the Primary dealer as compared to the performance of other primary dealers.	5.2. Veikt Primāro dīleru Līguma nosacījumu izpildes novērtējumu un atbilstību kritērijiem, ko Kase noteikusi pēc saviem ieskatiem, kā arī Primārā dīlera darbības novērtējumu, salīdzinot to ar citu primāro dīleru sniegumu.
5.3. The main criteria for assessment are:	5.3. Galvenie vērtēšanas kritēriji ir:
5.3.1. Primary dealer's activity in government securities auctions:	5.3.1. Primārā dīlera darbība valsts vērtspapīru izsolēs:
5.3.1.1. the total amount quoted in each auction and quotes by instruments;	5.3.1.1. kopējā kotācijas summa katrā izsolē un kotācijas sadalījumā pa instrumentiem;
5.3.1.2. the total amount purchased in competitive auctions and amount by instruments;	5.3.1.2. kopējā pirkuma summa konkurējošās izsolēs un summa sadalījumā pa instrumentiem;
5.3.2. Primary dealer's activity in the secondary market (for the avoidance of doubt, this is the Primary Dealer's activity in the secondary market in relation to financial instruments captured under this Agreement):	5.3.2. Primārā dīlera darbība otrreizējā tirgū (pārpratumu novēršanai, Primārā dīlera darbības otrreizējā tirgū attiecībā uz tiem finanšu instrumentiem, kas atrunāti šajā Līgumā):
5.3.2.1. the amount of single bids provided in electronic trading platforms primarily for benchmark government securities and also other government securities;	5.3.2.1. viena elektroniskajās tirdzniecības sistēmās sniegtā solījuma summa galvenokārt etalona valsts vērtspapīriem, kā arī citiem valsts vērtspapīriem;
5.3.2.2. the spread between bid and ask yields quoted primarily for benchmark bonds and also other government securities;	5.3.2.2. starpība starp pirkšanas un pārdošanas likmēm, kas piedāvātas galvenokārt etalona vērtspapīriem, kā arī citiem valsts vērtspapīriem;
5.3.2.3. the type of government securities quoted in electronic trading platforms.	5.3.2.3. elektroniskajās tirdzniecības sistēmās kotēto valsts vērtspapīru veidi.
5.4. To request information and explanations from the Primary dealer at any time in the following circumstances (but without limiting the circumstances in which any such request may be made): if the Treasury has doubts or any concerns as to the Primary dealer's activities or performance indicators, reputation and responses provided to the Treasury's prepared KYC questionnaires or any other such materials, has adversely affected or may adversely affect the primary placement or secondary trading of the government securities, investor confidence and the operation of the government securities market in the future; or the Treasury has found that the Primary dealer is failing to fulfil any obligation prescribed by this Agreement; or the Primary dealer quotes government securities on the secondary market and trades them at levels and volumes that are significantly divergent from the market situation at the relevant time.	5.4. Pieprasīt jebkurā laikā Primārajam dīlerim informāciju un skaidrojumu šādos gadījumos (bet neierobežojot gadījumus, kuros šāds pieprasījums var tiks nosūtīts): ja Kasei rodas šaubas vai bažas, ka Primārā dīlera rīcība vai darbības rādītāji, reputācija un sniegtās atbildes uz Kase sagatavoto KYC anketu vai līdzīgu dokumentu, ir negatīvi ietekmējuši vai potenciāli var negatīvi ietekmēt valsts vērtspapīru sākotnējo izvietošanu un otrreizējo tirdzniecību, investoru uzticību un valsts vērtspapīru tirgus darbību turpmāk; vai Kase ir konstatējusi, ka Primārais dīleris neveic kādu no Līgumā noteiktajiem pienākumiem; vai Primārais dīleris kotē valsts vērtspapīrus otrreizējā tirgū un veic tirdzniecību ar tiem tādos līmeņos un apjomos, kas būtiski atšķiras no tirgus situācijas konkrētajā brīdī.
5.5. To publish on the Treasury website the standard form of this Agreement and the criteria referred to in Clause 5.1. of this Agreement.	5.5. Publiskot Kases mājaslapā šī Līguma standarta formu un šī Līguma 5.1. punktā minētos kritērijus.
5.6. To assign at any time any other bank as a primary dealer.	5.6. Jebkurā laikā noteikt jebkuru citu banku par primāro dīleri.
5.7. To modify, at any time, the annual and medium - term government borrowing plan in domestic and international capital markets, including the indicative calendar of government securities auctions.	5.7. Jebkurā laikā veikt izmaiņas ikgadējā un vidēja termiņa valsts aizņemšanās plānā iekšējā un starptautiskajos kapitāla tirgos, t. sk. indikatīvajā valsts vērtspapīru izsoļu kalendārā.



5.8. Taking account of the information available to the Treasury regarding the Primary dealer's financial position, the assessment and criteria provided in Clause 5.2. of this Agreement, or the information received from the Primary dealer on request, and any information deemed by the Treasury to be justified and sufficient, to terminate the Agreement by written notice 30 (thirty) working days in advance, providing an explanation for such a decision.	5.8. Ņemot vērā Kasei pieejamo informāciju par Primārā dīlera finanšu stāvokli, Līguma izpildes novērtējumu, atbilstību šī Līguma 5.2. punktā minētajiem kritērijiem vai pēc pieprasījuma saņemto informāciju no Primārā dīlera un citu informāciju, ko Kase uzskata par pamatotu un pietiekamu, lauzt Līgumu, rakstveidā 30 (trīsdesmit) darba dienas iepriekš paziņojot un sniedzot paskaidrojumu tādām lēmumam.
5.9. Taking account of the performance of the obligations of the Primary dealer, any information about the Primary dealer that has or may have adversely impacted the reputation of the Treasury of the Republic of Latvia or financial crisis that has risen, to terminate the Agreement unilaterally and with no advance notice within one working day (with immediate effect), by informing the Primary dealer in writing.	5.9. Ņemot vērā Primārā dīlera pienākumu izpildi, jebkuru informāciju par Primāro dīleri, kas ir vai var nelabvēlīgi ietekmēt Kases reputāciju vai radušās finanšu krīzes situācijas, vienpusēji bez iepriekšēja brīdinājuma lauzt Līgumu vienas darba dienas laikā (ar tūlītēju efektu), par to rakstiski informējot Primāro dīleri.
5.10. To publicly announce the Treasury's decision to terminate the Agreement upon informing the Primary dealer in writing.	5.10. Publiski paziņot Kases lēmumu lauzt Līgumu, par to rakstiski informējot Primāro dīleri.
<b>6. OBLIGATIONS OF THE TREASURY</b>	<b>6. KASES PIENĀKUMI</b>
6.1. To provide information and notify the Primary dealer and other primary dealers about the Treasury's annual and medium- term government funding plan ( inkling changes) for domestic and international capital markets. The Treasury shall consult with the Primary dealers in relation to the indicative quarterly schedules of government securities auctions at least 5 (five) business days prior to the publication of such schedules.	6.1. Informēt Primāro dīleri un citus primāros dīlerus, par Kases ikgadējo un vidēja termiņa valsts iekšējās aizņemšanās plānu (t.sk. par izmaiņām tajā) iekšējā un starptautiskajos kapitāla tirgos. Par indikatīvajiem valsts vērtspapīru izsoļu ceturkšņa grafikiem jākonsultējas ar Primāro dīleri vismaz 5 (piecas) darba dienas iepriekš.
6.2. To call a meeting (in a physical or remote mode) as regularly as necessary with all primary dealers together or bilaterally with the Treasury.	6.2. Pēc nepieciešamības organizēt sanāksmes (gan klātienē, gan attālināti) ar visiem primārajiem dīleriem kopā vai divpusēji ar Kasi.
6.3. To publish a list of all primary dealers and update this as needed on the Treasury website at <a href="http://www.kase.gov.lv/">http://www.kase.gov.lv/</a> .	6.3. Kases interneta mājas lapā <a href="http://www.kase.gov.lv">http://www.kase.gov.lv</a> publiskot sarakstu ar visiem primārajiem dīleriem un aktualizēt to pēc nepieciešamības.
6.4. To ensure equal and fair treatment of all primary dealers, both in terms of information availability and assessment.	6.4. Piemērot pret visiem primārajiem dīleriem vienādu un godīgu attieksmi, gan informācijas pieejamības, gan novērtējuma ziņā.
<b>7. RESTRICTIONS ON THE DISSEMINATION OF INFORMATION</b>	<b>7. INFORMĀCIJAS IZPLATĪŠANAS IEROBEŽOJUMI</b>
7.1. Restricted access information shall mean information and data, including but not limited to commercial and technical information and data related to ensuring the performance of this Agreement, disclosed by one Party to the other Party in relation to this Agreement, as well as any written, electronic or oral professional operations data, provided by the Primary dealer or its affiliates to the Treasury pursuant to the Harmonised Reporting Format (HRF) and which shall be used solely for the permitted purposes (further – professional operations data), irrespective of the storage environment of such information or data. An “affiliate” to the Primary dealer is any other person that Primary dealer directly or indirectly controls or is controlled by, or is under common control with that Primary dealer from time to time, but only for so long as such control exists.	7.1. Ierobežotas pieejamības informācija nozīmē informāciju un datus, t. sk., bet ne tikai, Līgumā izpildes nodrošināšanai saistītu komerciālu vai tehnisku informāciju un datus, ko viena Puse izpauž otrai Pusei saistībā ar Līgumu, kā arī jebkādas rakstveida, elektroniskus vai mutvārdu profesionālās darbības datus, kurus Primārais dīleris vai tā saistītās personas sniedz Kasei, saskaņā ar Harmonizēto pārskatu formātu (HPF) un kuri izmantojami tikai atļautajiem mērķiem (turpmāk – profesionālās darbības dati), neatkarīgi no šādas informācijas vai datu saglabāšanas vides. Primārā dīlera saistītā persona ir jebkura cita persona, kas tieši vai netieši kontrolē Primāro dīleri, vai kuru kontrolē vai kura atrodas kopīgā kontrolē ar Primāro dīleri laiku pa laikam, bet tikai tik ilgi, kamēr šāda kontrole pastāv.
7.2. Neither Party shall disclose without the prior written agreement of the other Party restricted access information obtained from the other Party during the	7.2. Neviena no Pusēm neizpauž ierobežotas pieejamības informāciju, kas saņemta no otras Puses Līguma darbības laikā, trešajām personām (izņemot

<p>operation of this Agreement to the third parties (except that Parties may disclose restricted access information to those officials, management or employees of the respective Party or of the Affiliate to the Primary dealer whose work is connected with this information in accordance with their job description and/or who need such knowledge to ensure the performance of this Agreement), or use any such information without authorisation. This obligation shall continue to apply after the termination of the Agreement. Each Party shall only use such restricted access information for the purposes of fulfilling this Agreement. The Treasury will not disclose professional operations data to any third party or other government institution, unless required to do so by any applicable legal acts or where the disclosure of such information is requested by law enforcement institutions, the Cabinet of Ministers or the Prime Minister, in which case the Treasury shall promptly inform the Primary dealer of any such request and all the circumstances in which any such request, order or disclosure has been made. In any event, the Treasury shall only provide that part of the professional operations data so requested which is necessary for the purposes of complying with the obligation set out by the applicable legal act.</p>	<p>Puses ir tiesīgas atklāt ierobežotas pieejamības informāciju tikai tām Puses vai Primārā dīlera saistītās personas amatpersonām, vadībai vai darbiniekiem, kuriem darbs ar šādu informāciju ir noteikts amata pienākumos un/vai ir jāzina Līguma izpildes nodrošināšanai), iepriekš tam nesāņemot otras Puses rakstisku piekrišanu, un neizmanto šādu informāciju nesankcionēti. Šīs saistības paliek spēkā arī pēc Līguma izbeigšanas. Katra Puse šādu ierobežotas pieejamības informāciju izmantos vienīgi Līguma izpildes nolūkā. Kase neizpaužīs Primārā dīlera profesionālās darbības datus nevienai trešajai personai vai citai valsts iestādei, ja vien šādas informācijas izpaušanas pienākums ir noteikts normatīvajos aktos, vai informāciju pieprasa tiesībsargājošās iestādes, Ministru kabinets, vai Ministru Prezidents, Kase nekavējoties informēs Primāro dīleri par jebkuru šādu prasību un visiem apstākļiem, kādos jebkurš šāds pieprasījums vai rīkojums izdots vai atklāšana veikta. Jebkurā gadījumā Kase sniegs tikai to šādi pieprasīto Primārā dīlera profesionālās darbības datu daļu, kas nepieciešama, lai izpildītu tiesību aktos noteikto pienākumu.</p>
<p>7.3. The Parties are liable for compliance with these restrictions on the dissemination of information, including by any employee or third person authorised by the Parties to receive such confidential information. The Parties will promptly notify each other upon any breach of the restrictions on the dissemination of restricted access information and will cooperate with the other Party in every reasonable way to prevent further unauthorised use or disclosure of such information.</p>	<p>7.3. Puses ir atbildīgas par informācijas izplatīšanas ierobežojumu saistību ievērošanu, tai skaitā no jebkura darbinieka vai kādas trešās personas, kurai Puses ir atļāvušas šādu ierobežotas pieejamības informāciju saņemt. Informācijas izplatīšanas ierobežojumu saistību neievērošanu gadījumā Puse nekavējoties ziņo otrai Pusei un visos saprātīgos veidos abpusēji sadarbojas, lai atklātu un novērstu tālāku datu neatļautu šādas informācijas izmantošanu.</p>
<p>7.4. Each party shall treat such restricted access information with the care that a prudent businessperson would use and with the same care as their own restricted access information.</p>	<p>7.4. Katra Puse pret šādu ierobežotas pieejamības informāciju izturēsies kā apdomīgs uzņēmējs un ar to pašu rūpību kā attiecībā pret savu ierobežotas pieejamības informāciju.</p>
<p>7.5. Restrictions on the dissemination of information shall not apply to the following information:</p>	<p>7.5. Informācijas izplatīšanas ierobežojumi neattiecas uz šādu informāciju:</p>
<p>7.5.1. information that has been in the possession of the receiving Party without an obligation to restrict its dissemination prior to obtaining it from the disclosing Party;</p>	<p>7.5.1. informāciju, kas ir bijusi saņēmējas Puses rīcībā bez informācijas izplatīšanas ierobežojuma saistībām līdz tās saņemšanai no izpaušējas Puses;</p>
<p>7.5.2. information that is already generally available at the time of disclosure;</p>	<p>7.5.2. informāciju, kas izpaušanas brīdī jau ir vispārpieejama;</p>
<p>7.5.3. information that the receiving Party has legitimately obtained from a third party that is not subject to confidentiality obligations;</p>	<p>7.5.3. informāciju, ko saņēmēja Puse ir likumīgi saņēmusi no trešās personas, kurai nav informācijas izplatīšanas ierobežojuma saistību;</p>
<p>7.5.4. information that is subject to a disclosure obligation prescribed by law or pursuant to the regulations of a public authority, provided that the disclosing Party has notified the other Party of a such legitimate action in writing;</p>	<p>7.5.4. informāciju, kuras izpaušanas pienākums ir noteikts ar likumu vai kādas varas iestādes noteikumiem, ar noteikumu, ka izpaušējas Pusei par šādu tiesisku darbību ir rakstiski paziņots;</p>
<p>7.5.5. data that the Treasury has developed from the professional operations data of the Primary dealer through any process undertaken in conjunction with additional third party data and its professional experience. For the avoidance of</p>	<p>7.5.5. datiem, kurus Kase ir sagatavojuši, izmantojot Primārā dīlera iesniegtos profesionālās darbības datus savienojumā ar papildu trešo personu datiem un tā profesionālo pieredzi. Skaidrības labad šādi dati neietver datus, pēc kuriem varētu</p>



doubt, derived data shall not include any data from which the Primary dealer or any of its clients can be identified or that can be reverse-engineered so as to show that it is originating or directly derived from data provided by the Primary dealer (further – derived data);	identificēt Primārā dīlera vai jebkuru tā klientu, vai kurus būtu iespējams sadalīt tā, ka tie parādītu, ka ir tieši atvasināti no Primārā dīlera datiem (turpmāk – atvasinātie dati);
7.5.6. derived data that the Treasury uses in its reviews or analytical reports or other forms and publishes and/or makes available to third parties;	7.5.6. atvasinātajiem datiem, kurus Kase izmanto pārskatos, analītiskos ziņojumos vai citos formātos un publicē un/vai dara pieejamus trešajām pusēm;
7.5.7. derived data submitted by the Treasury to the Sub-Committee and European Commission in accordance with the Harmonised Reporting Formats on the operations of the primary dealer system in the respective state and published on the Sub-Committee’s website, <a href="https://europa.eu/efc/efc-sub-committee-eu-sovereign-debt-markets/primary-dealers-information_en">https://europa.eu/efc/efc-sub-committee-eu-sovereign-debt-markets/primary-dealers-information_en</a> .	7.5.7. atvasinātiem datiem, ko Kase iesniedz Apakškomitejai un Eiropas Komisijai saskaņā ar harmonizētajām pārskatu formām par primāro dīleru sistēmas darbību attiecīgajā valstī, un kas publicēti apakškomitejas interneta vietnē: <a href="https://europa.eu/efc/efc-sub-committee-eu-sovereign-debt-markets/primary-dealers-information_en">https://europa.eu/efc/efc-sub-committee-eu-sovereign-debt-markets/primary-dealers-information_en</a> .
7.6. The Primary dealer hereby grants the Treasury a right to use the professional operations data of the Primary dealer for the purpose as defined in Clause 7.5.6. of this Agreement. The Treasury undertakes to use such data accurately and to present professional operations data in a way which is not misleading. Following termination of this Agreement, the Treasury may continue to use, develop and publish any derived data in the Treasury's possession. The Treasury shall not delegate and assign or issue a license to a third party in relation to a use of professional operations data and the preparation of derived data without the prior written consent of Primary dealer.	7.6. Primārais dīleris atļauj Kasei Līguma darbības laikā izmantot Primārā dīlera profesionālās darbības datus Līguma 7.5.6. punktā noteiktajiem mērķiem. Kase apņemas izmantot profesionālās darbības datus rūpīgi un atspoguļot atvasinātos datus tādā veidā, kas nav maldinošs. Pēc Līguma izbeigšanas Kase var turpināt izmantot, attīstīt un publicēt jebkādos atvasinātos datus, kādi ir tās rīcībā. Kase nedrīkst deleģēt un nodot savas tiesības vai izdot atļauju par profesionālās darbības datu lietošanu un atvasināto datu sagatavošanu trešajām pusēm bez Primārā dīlera iepriekšējas rakstveida piekrišanas
7.7. The release of information to the press or media on any matters relating to the performance of this Agreement shall be coordinated by both Parties in advance	7.7. Informācijas izplatīšana plašsaziņas līdzekļiem saistībā ar Līguma izpildes jautājumiem iepriekš tiks saskaņota starp abām Pusēm.
7.8. In case one Party sends to the other Party electronically restricted access information the respective Party for safety reasons shall use encryption and a password for such information.	7.8. Ja viena Puse līguma darbības laikā otrai Pusei elektroniski nosūta ierobežotas pieejamības informāciju, tad attiecīgā Puse šādu datu aizsardzībai izmanto šifrēšanu ar paroli.
<b>8. SETTLEMENT OF THE GOVERNMENT SECURITIES</b>	<b>8. NORĒĶINS PAR VALSTS VĒRTSPAPĪRIEM</b>
8.1. Settlement of any government domestic debt securities issuances shall be completed by the Primary dealer in accordance with all applicable provisions of the Cabinet of Ministers Regulation that is in force and sets provisions for the issuance of government securities in the Republic of Latvia and all other applicable legislation and regulatory enactments of the Republic of Latvia from time to time, together with all applicable provisions of the rules and regulations of Nasdaq Riga, Nasdaq CSD and the International Central Securities Depositories (ICSD) as may from time to time apply to such settlement.	8.1. Norēķinus par valsts vērtspapīru emisijām iekšējā tirgū veic primārais dīleris saskaņā ar piemērojamiem spēkā esošiem Ministru kabineta noteikumiem, kas nosaka valsts vērtspapīru izlaišanas kārtību Latvijas Republikā, kā arī citiem spēkā esošajiem Latvijas Republikas piemērojamiem tiesību aktiem un normatīvajiem aktiem, un visiem Nasdaq Riga, Nasdaq CSD un starptautiskās centrālo vērtspapīru norēķinu sistēmas (ICSD) piemērojamiem noteikumiem un regulējumiem, kas attiecināmi uz konkrēto norēķinu veikšanu.
8.2. Subject to such other settlement procedures and arrangements as may be agreed between the Treasury and the Primary dealer from time to time, settlement of any domestic GMTN Notes issuance shall be completed by the Primary dealer as follows:	8.2. Ievērojot citas norēķinu procedūras un kārtību, par ko savstarpēji var būt vienojusies Kase un Primārais dīleris, norēķinus par jebkuru GMTN vērtspapīru emisiju iekšējā tirgū Primārais dīleris veic šādi:
8.2.1 there shall be a single issuance of domestic GMTN Notes and settlement transaction as between the Primary Dealer and the Treasury in	8.2.1 tiks nodrošināta viena GMTN vērtspapīru emisija iekšējā tirgū un viena norēķinu transakcija starp Primāro dīleri un Kasi par konsolidētu kopējo

<p>respect of the aggregate principal amount of domestic GMTN Notes to be purchased by the Primary dealer for each issuance of domestic GMTN Notes to the Primary dealer (for the avoidance of doubt the issue of domestic GMTN Notes in both competitive and fixed price auctions on the same day and with the same settlement date shall be a single issuance for settlement purposes);</p>	<p>apjomu GMTN vērtspapīriem iekšējā tirgū, kas jāiegādājas attiecīgajam Primārajam dīlerim attiecībā uz katru no emisijām, (šaubu novēršanai, attiecīgi GMTN vērtspapīru emisijai iekšējā tirgū abās gan konkurējošā daudz cenu izsolē, gan nekonkurējošā fiksētās likmes izsolē, kas notiek vienā dienā ar vienādu norēķina datumu, tiek veikta viena emisija un sagatavota viena konsolidēta norēķinu instrukcija);</p>
<p>8.2.2 settlement instructions for the issuance of the relevant domestic GMTN Notes to the Primary dealer based on the applicable auction or direct sale results and allocation of domestic GMTN Notes to the Primary dealer, as notified to the Primary dealer and the Treasury by Nasdaq Riga, shall be submitted on a ‘delivery versus payment’ basis by the Primary dealer in accordance with the systems and procedures of Euroclear Bank SA/NV (“Euroclear”), Clearstream Banking, S.A. (“Clearstream, Luxembourg”) and, together with Euroclear, the “ICSDs”) and/or Nasdaq CSD (together with the ICSDs, the “clearing systems” and each a “clearing system”), as applicable, as may apply from time to time to the submission of such instructions no later than close of business in Latvia on the second business day immediately preceding the relevant settlement date for the issue of such domestic GMTN Notes;</p>	<p>8.2.2. norēķinu instrukcijas par atbilstošo GMTN vērtspapīru emisiju iekšējā tirgū Primārajiem dīleriem, pamatojoties uz izsoles vai tiešās pārdošanas rezultātiem, par ko Nasdaq Riga ir paziņojusi Primārajam dīlerim un Valsts kasei, jānodrošina ievērojot “piegāde pret samaksu” (“delivery versus payment”) atbilstoši Euroclear Bank SA/NV (“Euroclear”), Clearstream Banking, S.A. (“Clearstream Luxembourg”, kopā ar Euroclear - “ICSD”) un/vai Nasdaq CSD (kopā ar ICSD - “klīringa sistēmas” un katra atsevišķi “klīringa sistēma”) sistēmām un procedūrām, pēc nepieciešamības, kas var attiekties uz šādu instrukciju iesniegšanu ne vēlāk kā līdz otrās darba dienas beigām Latvijā tieši pirms attiecīgā norēķinu datuma GMTN vērtspapīriem iekšējā tirgū;</p>
<p>8.2.3 in the event of any issue being identified with the matching of the relevant instructions of the Primary dealer and the Treasury for the settlement of such issuance through the clearing systems, each of the Primary dealer and the Treasury shall make all efforts to resolve such issue and ensure settlement can take place as scheduled on the settlement date, and wherever possible by no later than close of business in Latvia on the business day immediately preceding the settlement date;</p>	<p>8.2.3 ja Primārā dīlera un Kases iesniegto norēķinu instrukciju savietošanas procesā klīringa sistēmās tiek identificēta kāda problēma, tad Kase un katrs Primārais dīleris dara visu iespējamo, lai šo problēmu atrisinātu līdz iepriekšējās darba dienas beigām Latvijā pirms atbilstošā norēķinu datuma un nodrošinātu, ka norēķins notiek norēķinu datumā kā plānots;</p>
<p>8.2.4 the scheduled time of settlement on the relevant settlement date shall be from 09:00 to 12:00 Riga time. The Primary dealer shall ensure the necessary funds for such settlement are available and instructions in place by no later than 09:00 Riga time on the settlement day; and</p>	<p>8.2.4 plānotais norēķinu laiks attiecīgajā norēķinu datumā ir no plkst. 09:00 līdz plkst. 12:00 pēc Rīgas laika. Primārajiem dīleriem ir jānodrošina nepieciešamie finanšu līdzekļi attiecīgajā norēķinu datumā līdz plkst. 09:00 pēc Rīgas laika, lai atbilstošās norēķinu instrukcijas ir izpildāmas norēķinam ne vēlāk kā šajā laikā; un</p>
<p>8.2.5 in the event of any extraordinary circumstances arising on or before the settlement date or there being any other unexpected event and as a result of which there may be a delay in the completion of such settlement, each of the Primary dealer and the Treasury shall make all efforts and take all steps and other actions to ensure settlement can take place by no later than 14:00 Riga time on the settlement date; and</p>	<p>8.2.5 ja norēķinu datumā vai pirms tā iestājas ārkārtēji vai citi negaidīti apstākļi, kā rezultātā var tikt ietekmēta laicīga norēķina veikšana, katrs Primārais dīleris un Kase iespēju robežās dara visu iespējamo un veic nepieciešamās darbības, lai nodrošinātu, ka norēķins tiktu izpildīts attiecīgajā norēķinu datumā ne vēlāk kā līdz plkst. 14:00 pēc Rīgas laika; un</p>
<p>8.2.6 should the settlement partly or fully not be possible as notified by the Primary dealer to the Treasury by such time as a result of any issue with the instructions submitted by the Primary dealer or failure by the Primary dealer to make the necessary funds available for such settlement</p>	<p>8.2.6 ja Primārais dīleris informē Kasi, ka atbilstošs norēķins daļēji vai pilnībā nevar izpildīties un iemesls tam ir problēmas ar Primārā dīlera iesniegtajām norēķinu instrukcijām vai Primārajam dīlerim nav pieejami norēķinam nepieciešamie līdzekļi, vai Primārajam dīlerim ir</p>

<p>or any other failure on the part of the Primary dealer in the submission of its instructions for such settlement, the Treasury may in its complete discretion take such steps as may be necessary for the cancellation of such issuance or any other action as it may determine to be necessary or desirable in respect of such failed settlement. The Primary dealer shall indemnify the Treasury as set out in Clause 9 of this Agreement;</p>	<p>problēmas ar norēķinu instrukciju iesniegšanu, Kase var pēc saviem ieskatiem īstenot darbības, kas var būt nepieciešamas, lai atceltu emisiju vai īstenot jebkādas citas darbības, ko tā uzskata par nepieciešamu vai vēlamu attiecībā uz neizdevušos norēķinu. Primārais dīleris nodrošina atlīdzību Kasei atbilstoši šī Līguma 9.punktā minētam.</p>
<p>8.2.7. should settlement with the Primary dealer be possible only on a partial basis or should be fully cancelled, the Primary dealer and Treasury make the necessary actions to their respective settlement instructions.</p>	<p>8.2.7 ja norēķinu ar Primāro dīleri ir iespējams izpildīt tikai daļēji vai tas pilnībā ir jāatceļ, Kase un Primārais dīleris nodrošina nepieciešamās darbības ar atbilstošajām norēķinu instrukcijām.</p>
<p>8.3. Instructions for the settlement of each issuance of domestic GMTN Notes in accordance with the provisions of Clause 8 of this Agreement shall be submitted in accordance with the account details provided by each of the Primary dealer and the Treasury to the other party, with such initial account details to be those confirmed in writing (i.e. by email) with the other party and any changes in such account details shall be provided immediately to the other party, with the latest any such changes may be made for settlement of any domestic GMTN Notes issuance following the relevant auction or direct sale being the date of such auction or direct sale (and in the event no written confirmation of any such changes is received by such date, the most recently confirmed account details shall be used for the settlement of the relevant domestic GMTN Notes to be issued pursuant to such auction or direct sale).</p>	<p>8.3. Norēķinu instrukcijām par katru GMTN vērtspapīru iekšējā tirgū emisiju saskaņā ar šī Līguma 8.punktā minēto kārtību jābūt nodrošinātām atbilstoši konta rekvizītiem, ko katrs Primārais dīleris un Kase nodrošina otrai Pusei iepriekš rakstiski apstiprina (t.i. e-pasta veidā), un jebkādas izmaiņas šādos konta rekvizītos nekavējoties jāiesniedz otrai Pusei. Vēlākais, kad šāda veida izmaiņas var tikt iesniegtas, ir līdz GMTN vērtspapīru iekšējā tirgū izsoles vai tiešās pārdošanas dienai (un gadījumā, ja nav saņemts rakstisks apstiprinājums par šādām izmaiņām, var tikt izmantoti iepriekš iesniegti konta rekvizīti atbilstošajam GMTN vērtspapīru iekšējā tirgū emisijas norēķinam saskaņā ar izsoli vai tiešo pārdošanu).</p>
<p><b>9. INDEMNITY AND PENALTY</b></p>	<p><b>9. ATLĪDZĪBA UN SODA NAUDA</b></p>
<p>9.1.The Primary dealer undertakes to indemnify the Treasury against any loss, liability, cost, claim, action, demand or expense (including, but not limited to, all reasonable costs, charges and expenses paid or incurred in disputing or defending any of the foregoing) which the Treasury may incur, or which may be made against the Treasury, arising out of or in relation to any failure by the Primary dealer to perform any of its obligations under this Agreement, particularly any failure by the Primary Dealer to observe any of the restrictions or requirements set out in Clauses 2.6 to 2.10 of this Agreement.</p>	<p>9.1. Primārais dīleris apņemas atlīdzināt Kasei jebkādas zaudējumus, saistības, izmaksas, prasības, darbības vai izdevumus (iekļaujot, bet ne tikai visas pamatotas izmaksas, izdevumus un tēriņus, kas samaksāti vai radušies apstrīdot vai aizstāvēt jebko no iepriekšminētā), kas Kasei var rasties vai var tikt vērsti pret Kasi sakarā ar jebkuru Primārā dīlera saistību neizpildīšanas gadījumu saskaņā ar šo Līgumu, jo īpaši, ja Primārais dīleris neievēro kādu no ierobežojumiem vai prasībām, kas minēti no šī Līguma 2.6. līdz 2.10 punktam.</p>
<p>9.2. The Primary Dealer shall pay the Treasury a penalty of EUR 5,000 (five thousand) in case settlement has not occurred in full or partly in accordance with the provisions of Clause 8 of this Agreement. The payment of this penalty shall not exempt the Primary Dealer from the fulfilment of future obligations under the Agreement or indemnification of the Treasury under Clause 9.1 of this Agreement. The payment of such penalty in accordance with this Agreement is not applicable in cases where the execution of settlement is not possible due to disturbances in the operations of any relevant cash and/or securities settlement systems (Target and ICSD), provided the Treasury is informed of this without delay.</p>	<p>9.2. Primārais dīleris maksā Kasei soda naudu EUR 5,000 (pieci tūkstoši) EUR gadījumā, ja norēķins nav noticis pilnīgi vai daļēji atbilstoši šī Līguma 8. punktam. Šis soda naudas maksājums Kasei neatbrīvo Primāro dīleri no turpmāko saistību izpildes saskaņā ar šo Līgumu vai atlīdzināšanu atbilstoši Līguma 9.1. punktam. Soda naudas maksājums saskaņā ar Līgumu nav piemērojama gadījumos, kad norēķinu izpilde nav iespējama attiecīgo naudas un/vai vērtspapīru norēķinu sistēmas (Target un ICSD) darbības traucējumu dēļ, ja par to nekavējoties tiek informēta Kase.</p> <p>Kasei ir tiesības Primārā dīlera saistību neizpildi attiecībā uz norēķinu veikšanu izmantot kā pamatu vienpusējai Līguma pārtraukšanai vai iespēju apturēt</p>

<p>The Treasury has the right to treat any Primary dealer`s settlement failure as a basis for the unilateral termination of this Agreement by the Treasury, or the suspension of the Primary dealer`s rights to participate in the primary placement of domestic GMTN Notes until further notice by the Treasury or the suspension of the Primary dealer`s rights to participate in primary placement or repurchase transactions for all government securities, while at the same time not providing any exemption from the fulfillment of any other obligation of the Primary Dealer obligation this Agreement.</p>	<p>Primārā dīlera tiesības piedalīties GMTN vērtspapīru iekšējā tirgū sākotnējā izvietošanā līdz turpmākajam Kases paziņojumam vai iespēju apturēt Primārā dīlera tiesības piedalīties valsts vērtspapīru sākotnējā izvietošanā vai atpirkšanas darījumos, vienlaicīgi ar to neatbrīvojot Primāro dīleru no citu pienākumu un saistību izpildes saskaņā ar šo Līgumu.</p>
<p><b>10.RESOLUTION OF DISPUTES AND DISAGREEMENTS</b></p>	<p><b>10.STRĪDU UN DOMSTARPĪBU RISINĀŠANA</b></p>
<p>10.1. This Agreement has been concluded in accordance with the regulatory enactments of the Republic of Latvia, and for the duration of the Agreement, the Parties shall act in accordance with the provisions of the Agreement and the applicable regulatory enactments of the Republic of Latvia.</p>	<p>10.1. Līgums ir noslēgts saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem, un Līguma izpildes laikā Puses rīkojas saskaņā ar Līguma noteikumiem un spēkā esošajiem Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.</p>
<p>10.2. Should any disagreements arise between the Parties with respect to the application of this Agreement, these shall be settled by mutual negotiation, by supplementing or amending the text of the Agreement if necessary.</p>	<p>10.2. Ja Pusēm rodas domstarpības Līguma piemērošanā, tās tiek atrisinātas savstarpēju pārrunu ceļā, ja nepieciešams, papildinot vai grozot Līguma tekstu.</p>
<p>10.3. Any disputes arising in the event of non-fulfillment or partial fulfillment of any provisions of this Agreement shall be settled by mutual agreement between the Parties, but if the Parties fail to reach such an agreement, in an appropriate court of the Republic of Latvia and in line with the relevant procedures defined in legal acts of the Republic of Latvia.</p>	<p>10.3. Visi strīdi, kas rodas jebkuru šī Līguma noteikumu neizpildes vai daļējas izpildes gadījumā, tiek atrisināti, Pusēm vienojoties, bet, ja Puses nevar vienoties, tad Latvijas Republikas tiesā pēc piekritības Latvijas Republikas tiesību aktos noteiktā kārtībā.</p>
<p><b>11. TERM OF THE AGREEMENT</b></p>	<p><b>11. LĪGUMA DARBĪBAS LAIKS</b></p>
<p>11.1. This Agreement shall take effect on day signed by Parties, i.e., as of the date indicated in the time-stamp of the electronic signature of the Party that signs the Agreement last and shall be in force for indefinite time period.</p>	<p>11.1. Līgums stājas spēkā tā Pušu parakstīšanas dienā, tas ir, no datuma, kas ir norādīts tās Puses elektroniskajā parakstā, kas Līgumu paraksta pēdējā un ir spēkā bez termiņa ierobežojuma.</p>
<p>11.2. With the day of entry into force of the Agreement will expire the agreement No. _____ signed on _____, between the Treasury and the joint-stock company " _____ " on participation in organizing the government domestic debt securities primary and secondary market and all subsequent relationships between the Parties shall be governed by this new Agreement. The termination of such prior Agreement does not release the Parties from the fulfilment of any of their previously committed obligations.</p>	<p>11.2. Ar Līguma spēkā stāšanās dienu spēku zaudē _____ gada _____ noslēgtais līgums Nr. _____ starp Valsts kasi un akciju sabiedrību „ _____ ” par dalību valsts iekšējā aizņēmuma vērtspapīru sākotnējā un otrreizējā tirgus organizēšanā, un visas turpmākās Pušu attiecības regulēs jaunais Līgums. Iepriekšējā līguma izbeigšanās neatbrīvo Puses no iepriekš uzņemto saistību izpildes.</p>
<p><b>12. FORCE MAJEURE</b></p>	<p><b>12. NEPĀRVARAMA VARA</b></p>
<p>12.1. The Parties shall not be liable for the partial or total non-fulfilment of the obligations provided for in this Agreement if arising after the conclusion of the Agreement as a result of an insurmountable force or extraordinary circumstances that the Parties were not able to foresee or prevent by reasonable means. Such circumstances may include natural disasters, fire, warfare, mass disorders, riots, civil unrest, strikes of the labour force in the energy or communications sector, absence of telephone communications, power black-outs or, for either</p>	<p>12.1. Puses nav atbildīgas par daļēju vai pilnīgu Līgumā paredzēto saistību neizpildi, ja tā radusies pēc Līguma noslēgšanas nepārvarama spēka, ārkārtēju apstākļu rezultātā, kurus Puses nevarēja paredzēt un novērst saprātīgiem līdzekļiem. Pie tādiem apstākļiem pieskaitāmi: dabas katastrofas, ugunsgrēki, karadarbība, masu nekārtības, dumpji, tautas nemieri, enerģētikas kompleksa vai sakaru nozares darbinieku streiki, telefona sakaru trūkums, elektroenerģijas trūkums, vienai no pusēm –</p>

Party individually, telephone or cable failures, and any other circumstances not under the reasonable control of the Parties.	telefona vai kabeļa avārijas, kā arī jebkuri citi apstākļi, kas nav pakļauti Pušu saprātīgai kontrolei.
12.2. A Party that has been unable to perform its obligations due to the circumstances listed in Clause 12.1 of this Agreement hereof shall immediately notify the other party of the occurrence and any end of such circumstances by any means possible. Non-observance of this provision shall deprive a Party of the right to make reference to such circumstances.	12.2. Pusei, kura nav varējusi izpildīt savas saistības to apstākļu dēļ, kuri minēti šī Līguma 12.1. punktā, ir nekavējoties jāpaziņo par šādu apstākļu iestāšanos un izbeigšanos otrai Pusei jebkurā iespējamā veidā. Šī nosacījuma neievērošana liedz Pusei tiesības atsaukties uz šiem apstākļiem.
12.3. As regards technical reasons known to the Party in advance and due to which the Party is not able to perform any of the duties set in the Agreement, the Party shall immediately notify the other Party and explain the situation and foreseeable consequences. Notification of the technical reasons for the non-fulfillment of the Agreement shall be made to the other Party not later than before the occurrence of any of events listed in Clause 3.1. of this Agreement.	12.3. Attiecībā uz tehniskiem iemesliem, kas Pusei ir zināmi iepriekš un kuru dēļ Puse nevar veikt kādu no Līgumā noteiktajiem pienākumiem, minētā Puse nekavējoties paziņo otrai Pusei, sniedzot situācijas un paredzamo seku skaidrojumu. Brīdinājums par tehniskiem iemesliem Līguma izpildes neizpildē otrai Pusei sniedzams ne vēlāk kā līdz nākamajam šī Līguma 3.1. punktā minētajam notikumam.
<b>13. AMENDING AND SUPPLEMENTING THE AGREEMENT</b>	<b>13. LĪGUMA GROZĪŠANA UN PAPILDINĀŠANA</b>
13.1. The provisions of this Agreement may only be amended or supplemented upon mutual written agreement of the Parties. Any amendments and additions shall only be valid if executed in writing and signed by both Parties. Such additional agreements shall become an integral part of this Agreement.	13.1. Grozīt un papildināt šā līguma noteikumus var tikai pēc abpusējas Pušu rakstveida vienošanās. Līguma grozījumi un papildinājumi stājas spēkā, ja tie ir noformēti rakstiski un ir abu Pušu parakstīti. Šīs vienošanās kļūst par šā līguma neatņemamu daļu.
13.2. The Parties may propose amendments by notifying the other Party in writing.	13.2. Puses var ierosināt veikt grozījumus, par to rakstveidā paziņojot otrai Pusei.
13.3. Any amendments proposed by a Party will be discussed with other primary dealers with which the Treasury has entered into a corresponding agreement. Amendments that have been mutually approved will be incorporated into all the agreements with primary dealers concluded by the Treasury.	13.3. Puses ierosinātie grozījumi tiks pārrunāti ar visiem primārajiem dīleriem, ar ko Kasei ir noslēgts attiecīgs līgums. Savstarpēji saskaņotie grozījumi tiks iestrādāti visos Kases līgumos ar primārajiem dīleriem.
<b>14. GENERAL PROVISIONS</b>	<b>14. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI</b>
14.1. The Parties undertake to perform all the actions provided for in the Agreement within the established periods and in accordance with the terms of the Agreement.	14.1. Puses apņemas veikt visas Līgumā paredzētās darbības noteiktajos termiņos un saskaņā ar Līguma noteikumiem.
14.2. The Parties undertake, within three working days of the effective date of this Agreement, to send electronically to the other Party the contacts of the authorised officers (with respect to primary placement, secondary trading and reporting) in accordance with the form specified in Annex 1 of the Agreement.	14.2. Puses apņemas 3 (trīs) darba dienu laikā pēc Līguma stāšanās spēkā nosūtīt elektroniski otrai Pusei informāciju par pilnvarotajiem darbiniekiem (attiecībā uz sākotnējo izvietošanu, otrreizējo tirdzniecību un atskaitēm) kontaktinformāciju saskaņā ar Līguma pielikumā norādīto veidlapu.
14.3. The Parties agree to notify the other Party if any changes occur in the list of authorised officers involved in ensuring the performance of the Agreement, or their contact information.	14.3. Puses apņemas informēt otru Pusi, ja ir notikušas izmaiņas to pilnvaroto darbinieku sarakstā, kas iesaistīti Līguma izpildes nodrošināšanā, vai viņu kontaktinformācijā.
14.4. Both Parties agree to not engage in any conduct that could directly harm the reputation and interests of the other Party.	14.4. Katra Puse apņemas neveikt nekādas darbības, kas tieši var kaitēt otras Puses reputācijai un interesēm.
14.5. The Parties are entitled to arrange the necessary meetings, discussions and to take any other coordinated steps associated with the fulfilment of the provisions of this Agreement.	14.5. Pusēm ir tiesības organizēt nepieciešamās tikšanās, pārrunas, kā arī izpildīt citas saskaņotas darbības, kas saistītas ar šā Līguma noteikumu izpildīšanu.

14.6. The Primary dealer is not entitled to assign its rights and obligations to any third parties.	14.6. Primārajam dīlerim nav tiesību nodot savas tiesības un pienākumus trešajām personām
14.7. Invalidity of any clause of the Agreement shall not affect validity of other clauses or the Agreement as a whole. Upon discovering any such fault the Parties shall agree on the correction of the fault and continue to cooperate in accordance with the valid provisions of the Agreement in a way that allows fulfilment of the objectives and purpose of this Agreement insofar as is possible.	14.7. Līguma kāda punkta spēkā neesamība neietekmē citu punktu vai visa Līguma kopumā spēkā esamību. Pēc šāda trūkuma atklāšanas Puses vienojas par trūkuma novēršanu un turpina sadarboties saskaņā ar spēkā esošajiem Līguma noteikumiem tā, lai pēc iespējas labāk saglabātu šā Līguma mērķi un jēgu.
14.8. Titles of the Agreement and chapters are used for convenience only, and they shall not to be used for the interpretation of the sense of the Agreement.	14.8. Līguma un nodaļu nosaukumi ir iekļauti tikai uzskatāmības un ērtības labad tie nav izmantojami Līguma jēgas skaidrošanai.
14.9. The Parties agree to all of the provisions of this Agreement and certify this by signing the Agreement.	14.9. Puses piekrīt visiem šā Līguma noteikumiem un to apstiprina, parakstot šo Līgumu.
14.10. This Agreement has been executed as an electronic document in Latvian and English and signed with a secure electronic signature. In case of discrepancies between Latvian and English versions, the versions in Latvian shall prevail.	14.10. Līgums sagatavots elektroniska dokumenta veidā un parakstīts ar drošu elektronisko parakstu latviešu un angļu valodā Domstarpību gadījumā starp tekstiem latviešu un angļu valodā, par noteicošo tiks uzskatīts teksts latviešu valodā.
14.11. This Agreement has one Annex Template "Contact Persons for the Performance of the Primary Dealer Agreement" which is an integral component of the Agreement, and the definitions and terms used in the Annex have identical meaning to those used in the Agreement, unless otherwise specified.	14.11. Līgumam ir viens pielikums „Kontaktpersonas primāro dīleru līguma izpildes ietvaros”, kas ir Līguma neatņemama sastāvdaļa, un pielikumā lietotajām definīcijām un apzīmējumiem ir identiska nozīme Līgumā lietotajām, ja nav noteikts citādi.

<b>LEGAL ADDRESSES AND SIGNATURES OF THE PARTIES PUŠU JURIDISKĀS ADRESES UN PARAKSTI</b>	
Smilšu iela 1 Rīga, LV-1919 Ph +371 67094222 Fax +371 67094220 email: <a href="mailto:pasts@kase.gov.lv">pasts@kase.gov.lv</a>	Adrese  Phone Fax email:
The Treasury Valsts kase:	“bank”
_____ signature/paraksts* _____  Kaspars Āboliņš Treasurer Pārvaldnieks	_____ signature/paraksts* _____  name surname title in English title in Latvian

\* This document has been signed with a secure electronic signature/ Dokuments ir parakstīts ar drošu elektronisko parakstu

[one Party]

[vienas Pusei]

[to other Party]

[otrai Pusei]

*Contacts for the Performance of the Primary Dealer Agreement*      *Par kontaktpersonām primāro dīleru līguma izpildes ietvaros*

Pursuant to Clause 14.2. of the Agreement on \_\_\_\_\_ signed on \_\_\_\_\_ between the Treasury, , we hereby advise as follows:

Saskaņā ar līguma \_\_\_\_\_starp Valsts kasi, , kas noslēgts \_\_\_\_gada \_\_\_\_\_, 14.2. punktu informējam, ka:

- 1) The contact person (s) for primary placement issues shall be:

Name  
Title  
Telephone  
Fax  
E-mail

- 2) The contact person (s) regarding secondary trading issues shall be:

Name  
Title  
Telephone  
Fax  
E-mail

- 3) The contact person (s) for reporting shall be:

Name  
Title  
Telephone  
Fax  
E-mail

- 1) kontaktpersona (-as) attiecībā uz sākotnējo izvietošanu ir:

Vārds Uzvārds  
Amats  
Tālrunis  
Fax  
Epasts

- 2) kontaktpersona (-as) attiecībā uz otreizējās tirdzniecības organizēšanu ir:

Vārds Uzvārds  
Amats  
Tālrunis  
Fax  
Epasts

- 3) kontaktpersona (-as) attiecībā uz atskaitēm ir:

Vārds Uzvārds  
Amats  
Tālrunis  
Fax  
Epasts

The Treasury  
Valsts kase:

[\_\_bank\_\_]

\_\_\_\_\_  
signature/paraksts\*

Kaspars Āboliņš  
Treasurer

Valsts kases pārvaldnieks

\_\_\_\_\_  
signature/paraksts\*

name surname  
title in English  
title in Latvian

\* This document has been signed with a secure electronic signature/ Dokuments ir parakstīts ar drošu elektronisko parakstu